

**Zeitschrift:** Schweizer Kunst = Art suisse = Arte svizzera = Swiss art  
**Herausgeber:** Visarte Schweiz  
**Band:** - (1951)  
**Heft:** 10

**Rubrik:** Wichtige Mitteilung = Avis important

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

l'impressionnisme et les éléments du fauvisme. De bonnes reproductions en couleurs et en noir et blanc sont à la base de ses considérations. Le portrait de l'architecte J. U. Könz ainsi que la «Vue de la fenêtre», sur un paysage enneigé par temps de foehn, sont tout particulièrement beaux et expressifs.

La traduction en français du texte allemand de Walter Kern, faite par Gustave Bauer, Romanshorn, permet de recommander chaudement ce bel ouvrage aux lecteurs de langue française. Nous souhaitons au sympathique peintre et collègue Pedretti que le livre à lui consacré obtienne les suffrages d'un très grand nombre d'amateurs de belles choses.

(Trad. A. D.)

Ch. I.

Editions du Griffon, La Neuveville.

*Coghuf*, texte de Marcel Joray — *Albert Schnyder*, texte de Georges Peillex.

Simultanément viennent de paraître deux superbes ouvrages de format 24×32 cm, accompagnés chacun de 9 magnifiques reproductions en couleurs.

Dans le texte de l'ouvrage consacré à *Coghuf*, Marcel Joray a donné libre cours à son enthousiasme, qu'il nous fait partager, pour cet artiste «qui œuvre lui aussi dans l'enthousiasme». Il décrit le vaste plateau des Franches-Montagnes, patrie d'élection du peintre qui y vit depuis quelque vingt ans et où il a peint ses œuvres les plus belles et les plus caractéristiques. Celles reproduites sont parmi les plus marquantes de *Coghuf*: le pathétique *Orange*, le merveilleux *Jardin du poète* et le *Bassin enchanté*, dans lesquels «c'est des éclats de lumière que le magicien fait tomber sur la toile, qu'il assemble en feux contrastés». Parmi ses récentes créations, citons *Dernières fleurs*, *le Nu* et *le Baitchait*, ce dernier montrant «dans une surprenante lumière de gris aux nuances subtiles» une ancienne coutume de Carnaval, un charivari «le baitchait».

Ces excellentes reproductions donnent une idée très juste du talent si vigoureux, si sensible aussi, de *Coghuf*.

Quant à *Albert Schnyder*, sa jeunesse et ses études, sa formation d'artiste sont décrites dans le texte dont *Georges Peillex* est l'auteur. Il nous montre «l'étroite parenté entre la peinture de *Schnyder* et la nature telle qu'elle s'exprime dans la vallée de Delémont, en Ajoie ou dans les Franches-Montagnes, où l'artiste prit les modèles de ses paysages». Son art est original, personnel et profondément sincère. «Si *Schnyder* a étudié presque tous les maîtres anciens, il a été en contact aussi avec les plus importants mouvements de la peinture contemporaine mais n'a pas succombé à la tentation d'emboîter le pas aux chefs de file à la mode.» «Sûr de sa voie, il préfère à toutes autres ses propres recherches.»

Mais *Schnyder* ne peint pas des paysages seulement; ses personnages «sont des êtres qui pensent et qui sentent, qui ont pris en face de la vie, leur position». Ces vérités sont confirmées par les œuvres reproduites, que ce soit *Le garçon au foulard* ou *Le garçon à la table*, aux subtils coloris. Mais que de beauté et de vigueur aussi dans les paysages *Les Franches-Montagnes*, *La maison rose*, ou *Paysage d'Ajoie*, ou encore *Les Lavoirs* ou *Maison à Courtetelle*!

Les deux ouvrages sont imprimés par *Max Robert*, maître imprimeur à Moutier en beaux caractères et sur beau papier; les clichés sont de la maison *Steiner & Co.* à Bâle. L'édition est numérotée. Cinquante exemplaires, marqués de I à L sont signés par l'artiste et l'auteur.

Nous croyons savoir que les deux ouvrages ci-dessus sont un essai, digne d'encouragement, d'une collection consacrée aux artistes suisses contemporains. C'est pourquoi nous ne saurions assez chaudement les recommander à nos lecteurs. A. D.

### Wichtige Mitteilung

Die Aktiv- und die Passivmitglieder werden benachrichtigt, daß die Erhebung der Beiträge für das Jahr 1952 durch die Sektionskassiere im Januar erfolgt.

Auch dieses Jahr wieder möchten wir unsere verehrten Passivmitglieder erneut bitten, uns weiter beistehen zu wollen, wofür wir ihnen im voraus den tiefsten Dank aussprechen.

Der Zentralvorstand

### Avis important

Les membres, actifs et passifs, sont informés que l'encaissement des cotisations de 1952 sera fait par les caissiers des sections dès janvier prochain.

Nous prions à nouveau et instamment nos membres passifs de bien vouloir nous continuer leur bienveillant appui et leur en exprimons d'avance notre profonde gratitude.

Le comité central

### Sektion Solothurn. Neuer Vorstand

Präsident: Willy Walter, Maler, Solothurn.

Vize-Präsident: Albert Häubi, Maler, Olten.

Kassier: Hermann Walther, Bildhauer, Solothurn.

Protokollführer: Max Brunner, Maler, Unterramsern.

Sekretariat: Walter Peter, Bildhauer, Solothurn.

### Internationale Kunstausstellung in Florida

Von der amerikanischen Gesandtschaft in Bern werden wir davon benachrichtigt, daß vom 15. Febr. bis 15. März 1952 das Florida Southern College in Lakeland eine internationale Kunstausstellung veranstaltet, zu welcher auch Schweizer Künstler eingeladen sind.

Für weitere Auskünfte und Bezug von Anmeldeformularen wende man sich an: Miss D. H. Stoddard, Director of Art Department, 925, East Lexington Street, Lakeland, Florida, USA.

### Exposition internationale des beaux-arts en Floride

La Légation américaine de Berne nous informe que le Florida Southern College à Lakeland, en Floride, a l'intention d'organiser à Lakeland du 15 février au 15 mars 1952, une exposition internationale des beaux-arts à laquelle les artistes suisses sont aussi invités à participer.

Pour tous renseignements et pour obtenir le bulletin de participation, s'adresser à: Miss D.H. Stoddard, Director of Art Department, 925 East Lexington Street, Lakeland, Florida, U. S. A.

### Geburtstage — Anniversaires

Am 2. Januar 1952 begeht Prof. Plinio Isella, Maler in Zürich, den 70. Geburtstag. Am 24. Januar wird Otto Séquin, Maler, Zürich, und am 28. Januar Hch. Weber, Maler, Birsfelden, 60jährig.

Unsere herzliche Gratulation.

### Vermisst

werden Artikel und Mitarbeit für die  
«SCHWEIZER KUNST»

Zusendungen werden, wenn auch ohne Finderlohn,  
vom Redaktor mit Dank entgegen genommen.

### On recherche pour l'Art suisse

des articles et des collaborateurs!

A défaut de récompense à ceux qui en auront trouvés,  
la reconnaissance du rédacteur leur est acquise.